

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:163

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nienawidzę kłamstwa i brzydę się nim, Twoje Prawo* – kocham. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nienawidzę kłamstwa i brzydę się nim, Ale Twoje Prawo — kocham.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nienawidzę kłamstwa i brzydę się <i>nim, ale</i> miłuję twoje prawo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale nienawidzę kłamstwa, i brzydzą się niem; ale zakon twój miłuję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nienawidziałem nieprawości i brzydziłem się, a zakon twój umiłowałem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nienawidzę kłamstwa i wstręt mam do niego, a Prawo Twoje miłuję.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nienawidzę kłamstwa i brzydę się nim, Lecz kocham twój zakon.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nienawidzę kłamstwa, nim się brzydę, pokochałem zaś Twoje Prawo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nienawidzę kłamstwa i nim się brzydę, lecz Prawo Twoje miłuję.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nienawidzę kłamstwa i brzydę się nim, a miłuję Twoje Prawo.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nienawidzę kłamstwa i nim się brzydę; bowiem umiłowałem Twoje Prawo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Znienawidziłem fałsz i brzydę się nim. Prawo twoje umiłowałem.

¹⁾ Twoje Prawo MT: Lecz Twoje Prawo 11QPs a Mss G.